

*HATÁR GYÓZÓ*

## Bölcsesség

*A VILÁG TENGER KÖNYVE mind  
Üdvödet meg nem hozza  
Inkább ennenmagadra int:  
Vonulj bennünre vissza*

*Ott van mi kell bensőd egén  
Nap Hold és csillagtábor  
S mire szomjúhoztál: a Fény  
Benned van ott világol*

*Mit könyvben untig hasztalan  
Kerestél: bölcsességet  
Benned ezernyi lapja van  
Tükrén ragyog – tiéd lett*

(Hermann Hesse)

*ALLE BÜCHER dieser Welt  
Bringen dir kein Glück,  
Doch sie weisen dich geheim  
In dich selbst zurück.*

*Dort is alles, was du brauchst,  
Sonne, Stern und Mond,  
Denn das Licht, danach du frugst,  
In dir selber wohnt.*

*Weisheit, die du lang gesucht  
in den Bücherein,  
Leuchtet jetzt aus jedem Blatt –  
Denn nun is sie dein.*

## Óda kiéneklésre

*Géniusz ó, hova szöksz-menekülsz? Te ki titkon e bajjal  
mentori Fejtől fosztod meg lerogyó Honodat?  
Nagy torlással zúdul a vész mireánk s Te sehol már  
Lángoszlop kibe gyúl- és fűl a tudás s a tehetség  
Hitten-hittük: Rád letekintő versengésnek  
már hamarost koszorúzott nyertese-s bajnoka léssz  
S ehelyett? Eklézsia Csarnoka hamvaidat hazavárja  
felnyög a Skóla kinek Jobboddal gyepleje-fogtad  
Kicsinyeddel Hitesed gyászt ölt s vele rí a Barátság  
hangos szóval jajdul a Köz s kiharangoz a Gyász: ime  
Minden szemben a Pátria dicsteli Fénye Te vagy már  
mért teszed ezt: mindönket sújtasz számkivetéssel?!  
Pályád laurusa illet. Urnád enyhületén jól elvagy:  
most egyedül kell száz romlással állni a harcot*

(Misztótfalusi Kis Miklós)

*Ah! quo Vir divine fugis? Patriæne ruentis  
Præviso casu subtrahis Ipse caput?  
Undique tanta premit cum nos trepidatio, nobis  
Affore Te varia(m) credideramus ope.  
Tu columen, lumen, plus dica(m) hoc tempore numen,  
Et decus, excisæ jam propè gentis, eras,  
Aula tuos luget cineres, Ecclesia luget.  
Et schola, direxit quam tua dextrà, gemit.  
Maesta gemit Conjux, cumque agmine Prolis, Amici:  
Quidni? angit Patriam publicus iste dolor.  
Tu meliore quidem in Patria jam præmia sumis;  
Qua nos extorres plectimur exilio,  
Te fovet alma quies, cursu cum laude peracto;  
Nos labor, ærumnæ, nos mala mille premunt.*

(Nicolaus Kis, de M. Totfalu, Artis Literaræ Magister accinuit)